

இன்கண் உடைத்தவர் பார்வல் பிரிவஞ்சும்  
புன்கண் உடைத்தால் புணர்வு.

குறள் #1152

#KalviApp

1. அவருடைய பார்வை முன்பு இன்பம் உடையதாக இருந்தது, இப்போது அவருடைய கூட்டம் பிரிவுக்கு அஞ்சுகின்ற துன்பம் உடையதாக இருக்கின்றது.
2. அவர் பார்வை எனக்கு மகிழ்ச்சிதான். அவர் செயலோ பிரியப் போகிறார் என்ற அச்சத்தைத் தந்து கொண்டிருக்கிறதே!

**His very look was once pleasing; but (now) even intercourse is painful through fear of separation.**

1. மு.வரதராசனார் 2. சாலமன் பாப்பையா